



Desglaç

Maria-Mercè Marçal

Inside my head I have a man's head

Inside my head I have a man's head,
-a pathless womb!
To give birth to it would kill me,
to carry it makes me die.

It's no man, it's a boy,
stuck like a tooth.
If he isn't born he devours me from inside,
If he is born he smashes open my skull and brain.

In the middle of his forehead an eye
icily watches me
so that no fault banishes me
from this old paradise

Traduït per D. Sam Abrams